

PL
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ FABRYCANTĘ I A AUTORIDAD COMPETENTE DEL PAÍS DONDE EL USUARIO O EL PACIENTE TIENE SU DOMICILIO.

SKŁAD: czteroetylorodamina, glikol propylenowy, substancje powierzchniowo czynne.

PRZEZNACZENIE

Wyrób RED DETECTOR przeznaczony jest do lokalizacji zmian próchnicowych.

Czerwony barwnik zawarty w wyrobie wnika w tkankę objętą zmianami próchnicowymi i zabarwia ją na czerwono. Podnosi bezpieczeństwo pracy pozwalając na zlokalizowanie zębiny objętej zmianami próchnicowymi i oszczędzenie zdrowej tkanki.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu należy złączyć aplikator zanurzyć w spirytyście (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Po usunięciu wszystkich widocznych zmian próchnicowych należy kroplę preparatu na okolicę ubytku, odczekać 5–10 sekund, następnie wypukać i osuszyć ubytek. Silniej zabarwienie na kolor czerwony punkty wskazują zębinę objętą próchnicą.

Po użyciu wyrobu należy cofnąć tłok strzykawki, aby zapobiec wydostawaniu się nadmiaru preparatu, odkręcić aplikator, a następnie zakręcić strzykawkę białą zakrętką.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służący do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWSKAZANIA

Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

SRODKI OSTROŻNOŚCI

Działa drażniąco na oczy.

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

W przypadku wystąpienia powożnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.

Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe z pędzikiem.

Data ostatniej aktualizacji: 15.04.2021/6

EN
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY <p>PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY</p>

COMPOSITION: 4-ethylo rhodamine, propylene glycol, surfactants.

INTENDED USE

RED DETECTOR is intended for locating caries lesions. Red dye in the product permeates the tissue with caries lesions and dyes it red. RED DETECTOR increases safety of work by locating the carious dentine and saving the healthy tissues.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix it onto the syringe. After removing all visible carious lesions, apply one drop of preparation on the loss area, wait 5-10 seconds, then irrigate and dry the cavity. Points dyed bright red indicate carious dentine. After using the product, withdraw the syringe piston to prevent overflow of preparation, screw off the applicator and then screw the white plug on the syringe.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS

It irritates the eyes.

Use rubber dams while working with the product. Use disposable gloves, protective glasses and clothing. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in original packaging below 25°C. Keep out of reach of children. The expiry date is on the direct packaging. Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Syringe with 2 ml of preparation, disposable brush applicators.

Last update: 15.04.2021/6

ES
ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES <p>EL PRODUCTO ESTÁ CONCEDIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES</p>

COMPOSICIÓN: 4-etilrodamina, propilenglicol, agentes tensioactivos.

USO

El producto RED DETECTOR está concebido para la localización de cambios producidos por la caries.

El colorante rojo contenido en el producto penetra en el tejido cambiado por la caries y lo tinte de rojo. Incrementa la seguridad del trabajo, permitiendo localizar la dentina cambiada por la caries y proteger el tejido sano.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de comenzar el tratamiento procedé sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la herida. Una vez eliminados todos los cambios visuales provocados por la caries, introducir una gota de la preparación en el área de la cavidad, esperar 5-10 segundos, después limpiar y secar la cavidad. Los puntos que presenten un color rojo más intenso indicarán la dentina afectada por la caries.

Tras el uso del producto, hacer retroceder el émbolo de la jeringa para impedir una expulsión excesiva de la preparación, desenroscar el aplicador y cerrar la jeringa con el tapón de rosca blanca. El producto se reutiliza, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

irrita los ojos.

Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear

guantes, gafas y ropa de protección.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducida no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables con pincel.

Fecha de la última revisión: 15.04.2021/6

FR
LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION <p>LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE</p>

COMPOSITION: tétraethylrhodamine, propylène glycol, tensioactifs.

UTILISATION PRELVE

Le produit RED DETECTOR est destiné à localiser les caries. Le pigment rouge contenu dans le produit pénètre dans le tissu altéré et le teint en rouge. Il augmente la sécurité de travail en permettant de localiser la dentine couverte par la carie et d'épargner les tissus sains.

MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur le produit. Après avoir enlevé toutes les caries visibles, appliquer une goutte de produit sur la zone touchée, attendre 5 à 10 secondes, puis rincer et sécher le creux. Les rouges fortement colorés en rouge indiquent la dentine touchée par la carie.

Après l'utilisation du produit, rétracter le piston de la seringue pour empêcher tout déversement de l'excès du produit, dévisser l'applicateur, puis visser le bouchon blanc sur la seringue.

Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRAINDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS

Irritant pour les yeux.

Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.

CONSERVATION

Conservr le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.

Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Seringue contenant 2 ml de produit, applicateurs jetables avec pinceau.

Date de dernière mise à jour: 15.04.2021/6

DE
BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE <p>DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT</p>

INHALTSSTOFFE: 4-Ethylrhodamin, Propylenglykol, Tenside.

VERWENDUNGSZWECK

RED DETECTOR wird zur Lokalisierung von mit Karies befallenen Stellen verwendet.

Der im Produkt enthaltene rote Farbstoff dringt in das kariesinfizierte Gewebe ein und färbt es rot. RED DETECTOR steigert die Arbeitssicherheit durch die Lokalisierung des kariösen Dentins und schonot so gesundes Gewebe.

GEBRAUCH

Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Nach der Entfernung aller sichtbaren Kariesstellen einen Tropfen des Präparats auf die betroffene Stelle geben und 5 bis 10 Sekunden einwirken lassen. Anschließend die betroffene Stelle spülen und trocknen. Die intensiv rot eingefärbten Stellen weisen auf kariöses Dentin hin.

Nach dem Gebrauch den Spritzenkolben zurückziehen, um das Auslaufen des Präparats zu verhindern. Den Applikator abschrauben und anschließend die Spritze mit dem weißen Schraubverschluss verschließen. Das Produkt ist zur Mehrfachwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Reizt die Augen.

Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient anhängig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In Originalverpackung unter 25°C aufbewahren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.

Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikatoren mit Pinsel.

Letzte Aktualisierung: 15.04.2021/6

UK
ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАКОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ <p>ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ</p>

SKŁAD: 4-etilrodamin, propilenglikol, powierzchniwo-aktywni rocznievini.
PRYZNACZENIA
Preparat RED DETECTOR (RED DETEKTOR) przeznaczony dla wyławiania kariózno dentin.
PRZYKAZANIA
Czerwony barwnik, który mieszczy w preparacie, przenika w tkankin, urażenu kariésom i zabarwluo її czerwonym koloróm. Wyznaczuo

miészczenozadżerzenia karióznoo dentinu, preparat pówiészue ríwenu bezpeki roboty t zachicze zdrowo tkankinu zuba.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприці. Після виділення усіх виявлених каріозних тканин, нанести краплю препарату. Через 5-10 (5) хвилин і висунути. Ділянки тканини, інтенсивніше забарвлені у червоний колір, вказують на каріозні ураження.

Після використання продукту відтягнути поршень шприца для запобігання витікання надлишків препарату, відкрити аплікатор і закрити шприці білою кришкою.
Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Препарат не призначений для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Викликає подразнення очей.

Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.

У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ


Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на упаковці (внутрішній утилюнок).
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВЕДІННЯ З ВІДХОДІМ УПАКОВКИ

Після упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Шприці, що містять 2 мл (ml) препарату, одноразові аплікатори з пензликом.

Уповноважений представник України та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
	вул. Куріного Черноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; тел: +380 343 59 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua
UA_TR.101	

Data останнього оновлення: 15.04.2021/6

CS
PRŮED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD <p>VÝBEK MOUHO POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ KARI</p>

SLOŽENÍ: tetraethylrhodamin, polypropylen glykol, povrchové aktívni činidla.

URČENÍ

Přípravek RED DETECTOR slouží k lokalizaci zubního kazu. Červené barvivo obsažené ve výrobku proniká do tkáně, která je zasažena zubním kazem a obarví ji červeně. Zvyšuje bezpečnost práce, umožňuje lokalizaci zuboviny se zubním kazem a usetření zdravé tkáně.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Příložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Po odstranění všech viditelných změn zprůsvětlené zubní kazem naneste kapku přípravku do okolí kavity, vyčkejte 5–10 sekund, následně kavitu vypláchněte a vysušte. Výrazně červeně zbarvené body signalizují zubovinu zasaženou zubním kazem.

Po použití výrobku musíte stáhnout píst stříkačky, abyste zabránili úniku nadměrného množství přípravku. Odšroubujte aplikátor a následně stříkačku zašroubujte bílým šroubovacím uzávěrem.

Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

RO
INAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE <p>PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR</p>

COMPOZITIE: 4-ethylo rodamină, propilenglicol, substanțe tensioactive.

UTILIZARE

Produsul RED DETECTOR este destinat utilizării în timpul tratamentului dentar pentru identificarea cariilor dentare.

Coloranții roșii conținut de produs penetrează țesutul cariat și îl colorează în roșu. Spre deosebire de produsele similare, permițând localizarea dentinei carioase și salvând țesutul sănătos.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de începerea tratamentului, aplicatorul trebuie să fie introdus în spirt (alcool etilic) și apoi fixat pe seringă. După îndepărtarea tuturor modificărilor vizibile ale cariei, aplicați o picătură din produs în zona cariată și așteptați 5-10 secunde, apoi clătiți și uscați zona cariată. Punctele colorate mai intense în roșu indică dentina cariată.

După utilizarea produsului, trageți pistonul seringii cu scopul prevenirii scurgerii în exces a preparatului, defleșați aplicatorul, iar apoi înfășiați seringă cu capacul alb.

Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate crea pericol de infecție secundară.

NAKLADÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU

Použitý obal musíte odevzdať k likvidácii alebo vrátiť výrobcu.

CONTRAINDICAȚII

Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MAȘURI DE PRECAUȚIE

Este iritant pentru ochi.

În timp ce se lucrează cu produsul folosiți folia de digă. Folosiți mănuși, ochelari și îmbrăcăminte de protecție. În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE

A se păstra în ambalajul original, la o temperatură de până la 25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar.

Odăta ce recipientul este deschis, perioada de valabilitate nu se schimbă, cu condiția ca acesta să fie închis ermetic după fiecare utilizare.

HAZÁRTELŐSÉG

Manipularea ambalajului produsului

Recipientele goale trebuie să fie eliminate sau returnate producătorului.

AMBALAJUL

Seringă ce conține 2 ml de preparat, aplicatoare de unică folosință cu perie.

Data ultimei actualizări: 15.04.2021/6

HU
HASZNÁLAT ELŐTT OVIASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KIZÁRÓLAG FOGASZATI CELŰ FELHASZNÁLÁSRA
ÖSSZETÉTEL: 4-etil-rodamín, propilén-glikol, felületaktív anyagok.

JAVALLATOK

A RED DETECTOR termék fogszuvasodás helyének meghatározására szolgál. A termék piros színezéke behatol a szuvasodott dentinbe, és megfesti a szuvasodott részeket, így emeli a munkabiztonságot, mivel megkönnyíti a káros preparálás és az ep fogszívó megemlést.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A kezelés megkezdése előtt a mellékelt adagoló alkoholos (etil-alkoholos) kell átználni, majd ezt követően fel kell azt helyezni a fecskendőre. Tavolítsa el a jól láthatóan károsodt dentint, majd cserépenst 1 cseppet az indikátoryoldatekből a kavitásra. Várjon 5-10 másodpercet, öblítse le, majd szárítsa meg a kavitást. Az intenzíven eszneződött területek jelzik a káros dentint, amely részben a dentinbe.

Használat után húzza vissza a fecskendő dugattyúját, hogy megállítsa az anyag esetleges szivárgását, csepegését. Csanvaja vissza a fehér kupakot

V случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ

Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности находится на внутренней упаковке.

После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного е закрития после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ

Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ

Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовые аппликаторы с кисточкой.

Data poslednego obnoveňia: 15.04.2021/6

IT
PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE <p>IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>

COMPOSIZIONE: rodamina, glicole propilenico, sostanze superficialmente attive.

APPLICAZIONE

Il prodotto RED DETECTOR serve per localizzare i mutamenti della carie. Il colorante rosso presente nel prodotto, penetra nel tessuto con la carie e lo tinge di rosso. Aumenta la sicurezza di lavoro, permettendo di individuare la dentina con la carie e di risparmiarne il tessuto sano.

MODALITÀ D'USO

Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Dopo l'eliminazione di tutte le carie visibili, mettere una goccia di preparato nelle vicinanze del buco

suukeusaia. Metá apó to ánoμia ths suskeuasiás η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σωχτά κλειστίι μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορριπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΣΙΑ

Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος, τα απικατέρ μιας χρήσης με πινέλο.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 15.04.2021/6

ET
ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID <p>TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT</p>

KOOSTISOSAD: tetraetiüürodamií, propüleenglükool, pindaktiivsed ained.

EEGMÄRK
RED DETECTOR toode on ette nähtud kaariesekahjustuste lokaliseerimiseks. Tootes sisalduv punane värvus tungib karioossesse koesse ja määrib selle punaseks. See suurendab tööohutust, võimaldades leida karioosetest kahjustustest mõjutatud dentini ja päästa tervislikke kudesid.

KASUTUSVIIS

Enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikaator piiritusse (etüülalkohol) ja seejärel asetage seda süstlele. Pärast kõigi nähtavate kaariesekahjustuste eemaldamist tilgutage preparaadi tilki defekti piirkonda, oodake 5-10 sekundit, seejärel loputage ja kuivatage defekti. Punased punkte tähistavad kaariesest mõjutatud dentini. Pärast toote kasutamist tõmmake süstla kolb välja, et vältida preparaadi liigse eraldumist, keerake aplikaator lahti ja sulgege seejärel süstal valge korgiga.

Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄHDISTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD

Ärritab nahka.

Kasuta kofferdami töötamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukoharigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid pintsiliga.

Viimase värskenduse kuupäev: 15.04.2021/6

FI
ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN: <p>TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN</p>

AINESOSAT: tetraetyylirodamiini, propyleeniglykoli, pinta-aktiiviset aineet.

KÄYTTÖTÄRKOITUS

RED DETECTOR -tuote on tarkoitettu karieksen vaurioiden paikallistamiseen. Tuotteen sisältämä punainen väriaine tunkeutuu karieskudokseen ja värjää sen punaiseksi. Se lisää työturvallisuutta, jolloin karieksen vaurioista kärsivä hammaslää voidaan paikantaa ja terve kudos säästyy.

KÄYTTÖTAPA

Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja aseta se injektioruiskuun. Kun olet poistanut kaikki näkyvät karieksen vauriot, lisää tippa valmistetta kolon alueelle, odota 5–10 sekuntia, huuhtele ja kuivaa sitten kolo. Enemmän punaisia pisteitä ilmaisevat karieksesta kärsivän hammasluun.

Kun olet käyttänyt tuotetta, vedä ruiskuun mäntä pois, jotta ylimääräinen valmiste ei pääse poistumaan, kierrä ruiskua ja sulje sitten ruisku valkoisella korkilla.

Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta aplikaattori on vain kertakäyttöinen. Aplikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET

Valmistetta ei saa käyttää, mikäli potilas on herkinnyt sen aineksille.

VAROTOIMET

Ärsyttää silmiä.

Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta.

Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessä siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Säilytä alkuperäispakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Säilytä lasten ulottumattomissa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen.

Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Ruisku sisältää 2 ml tuotetta ja kertakäyttöiset aplikaattorit.

Viimeisen päivivityksen päivämäärä : 15.04.2021/6

HR
PRJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE <p>PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA</p> <p>STOMATOLOGA</p>

SASTAV: tetraetil rodamin, propilen glikol, površinski aktivne tvari.

NAMJENA

Proizvod RED DETECTOR namijenjen je za lociranje karijesnih lezija. Crveno bojilo sadržano u proizvodu prodire u tkivo zahvaćeno karijesnim lezijama i boji ga u crveno. Povećava sigurnost rada, omogućavajući lociranje dentina zahvaćenog karijesnim lezijama i spašavanje zdravog tkiva.

NAČIN UPORABE

Prje početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu. Nakon uklonjanja svih vidljivih karijesnih lezija, nanesite kap preparata oko rupe, pričekajte 5 do 10 sekundi, zatim isperite i osušite rupu. Točke jako obojene crvenom bojom pokazuju dentin zahvaćen karijesom.

Nakon uporabe proizvoda, povucite klip šprice da biste sprječili izlazak viška preparata, odvrnite aplikator, a zatim zatvorite špricu bijelim čepom. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MIJES OPREZA

Nadržuje oči.

Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice,

zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.

U slučaju ozbiljnih nezdoga povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi nižoj od 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju.

Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Šprica koja sadrži 2 ml preparata, jednokratni aplikatori s kistom.

Datum posljednjeg ažuriranja: 15.04.2021/6

LV
PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPIGI IEPAZĪTĪES AR ŠĪEM LIETOŠANAS NORĀDIJUMIEM <p>MATERĪĀLU VAR IEGĀDĀTĪES TĪKĀI SERTIFĪCĪTS ZOBĀRSTNĪECĪBAS SPECĪĻĪSTĪS STOMATOĻOGS</p>

SĀSTĀVS: rodamins B, propilēnglikols, virsmaktīvās vielas.

PIELIETOJUMS

RED DETECTOR paredzēts ātrai kariēsa noteikšanai.

Produkta sarkanā krāsveida testuca kariozo dentīnā un iekrāso to sarkanā krāsā, palielina darba drošību, palīdzot noteikt kariozo dentīnu un vienlaicīgi saglabājot veselos audus.

LIETOŠANA

Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirts), bet pēc tam pievienot šļirci. Pēc visu redzamo, kariēsa radio izmaiņu novēršanas, aplicēt vienu

lidzēķā pilnī zoba dobumā, ļaut iedarboties 5-10 sekundes, pēc tam izskalot un nožāvēt. Speciāli iekrāsotie punkti norāda uz kariēsu. Pēc produkta lietošanas atbrīvot šļircis virzulīs, lai novērstu līdzekļa izdalīšanos. Atskrūvēt aplikatoru, bet pēc tam noslēgt šļirci ar balto vāciņu. Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Kairinoša iedarbība uz acīm.

Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapbrīti. Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentaj iestādei, kurā lietotajam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot atbilstējamai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Šļirce 2 ml, vienreizējās lietošanas aplikatori ar otīņu.

Pedējās atjaunināšanas datums: 15.04.2021/6

NL
NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING <p>HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN</p>

SAMENSTELLING: tetraathyleendiamine, propyleenglycol, oppervlakte-actieve stoffen.

BESTEMMING

RED DETECTOR is bedoeld voor het detecteren van carieuze laesies.

De rode kleurstof in het product dringt door in het weefsel dat is aangezet door carieuze laesies en kleurt het rood. Het verbetert de veiligheid door carieuze dentine te lokaliseren en gezond weefsel te sparen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdompelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen. Na het verwijderen van alle zichtbare carieuze laesies, brengt u een druppel van het preparaat aan in de buurt van de caviteit en wacht u 5-10 seconden. Vervolgens speelt en droogt u de caviteit. De sterke gekleurde rode stippen geven aan waar de dentine carieus is. Na gebruik van het preparaat moet u de zuiger van de spuit terugtrekken om verspilling van het preparaat te voorkomen. Schroef de applicator los en sluit de spuit af met het witte dopje. Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

KONTRA-INDICATIES

Het product niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Irriterend voor de ogen.

Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.

Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING

Spuut met 2 ml preparaat, eenmalige applicators met kwastje.

Datum laatste actualisatie: 15.04.2021/6

SK
PRÉD POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYMNÍ VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: tetraetylrodamin, propylénglykol, povrchovo aktívne látky.

URČENIE

Výrobok RED DETECTOR je určený na lokalizáciu zubného kazu. Červené farbivo obsiahnuté vo výrobku preniká do tkaniva so zubným kazom a farbuje ho do červena. Zvyšuje bezpečnosť práce – umožňuje lokalizovať zubovinu so zubným kazom a pritom zachovať zdravé tkanivo.

SPÔSOB POUŽITIA

Pred začatím ošetrovania ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. Po odstránení celého viditeľného zubného kazu naneste kvapku prípravku v oblasti kavity,

počkajte 5-10 sekúnd, následne vypláchnite a vysušte kavity. Body silnejšie sfarbené do červena ukazujú zubovinu so zubným kazom.

Po použití výrobku zatiahnite piest striekačky, aby sa zabránilo úniku prípravku, odskrutkujte aplikátor a zatvorite striekačku bielym uzáverom. Výrobok je určený na viacsúčobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacsúčobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte výrobok u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Spôsobuje podráždenie očí.

Počas manipulácie s výrobkom používajte koferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.

V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahľadte túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Uchovávajúe mimo dosahu detí. Dátum expirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum expirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku, jednorazové aplikátory so štetcom.

Dátum poslednej aktualizácie: 15.04.2021/6

SL
PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. IZDELEK LAHKO UPORABLJAO IZKljučNO STOMATOLOGI.

SESTAVA: tetrametilrodamin, propilen glikol, površinsko aktivne snovi.

NAMEN

Izdelek RED DETECTOR je namenjen odkrivanju prisotnosti kariesa. Rdeče barvilo v izdelku prodre v tkivo, kjer je prisoten karies, in ga pobarva rdeče. Izdelek zagotavlja večjo varnost pri delu, saj lahko z njegovo pomočjo odkrijete dentin, ki ga je prizadel karies, in rešite zdravo tkivo.

UPORABA

Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato nanesite na brizgalko. Po odstranitvi kariesa nanesite kapljico pripravka na okolico luknjice, počakajte 5–10 sekund. Nato luknjico sperite in posušite. Močno obarvana mesta kažejo na dentin, ki ga je prizadel karies. Po uporabi izdelka izvlecite bat brizgalko, s čimer boste preprečili uhajanje pripravka, odvijte aplikator in zaprite brizgalko z belim pokrovčkom. Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Povzroča draženje oči.

Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.

V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok. Rok uporabe je naveden na embalaži.

Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Brizgalka z 2 ml pripravka, aplikatorji za enkratno uporabo s čopičem.

Datum zadnje posodobitve: 15.04.2021/6

SV
LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING <p>PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE</p>

INNEHÅLL: tetraetylrodamin, propyleenglykol, ytaktiv a ämnen.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

RED DETECTOR är avsedd för lokalisering av kariesförändringar.

Det röda färgämnet i produkten tränger i den kariesangripna vävnaden och färgar den röd. Produkten höjer säkerheten genom att möjliggöra lokalisering av kariesangripen dentin och spara den friska vävnaden.

BRUKSANVISNING

Före behandlingen ska den medföljande applicatorn doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan. Efter avlägsnande av alla synliga kariesförändringar, applicera en droppe preparat på hålområdet, vänta 5-10 sekunder, skölj och torka hålet. Punkter som färgats med starkare röd färg visar kariesangripen dentin. Efter användning: dra tillbaka sprutans kolv för att motverka att preparatet kommer ut i överflöd, skruva av applicatorn och stäng sprutan med den vita skruvkorken. Preparatet är avsett för flegångsanvändning, medan applicatorn används endast en gång. Återanvändning av applicatorn kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER

Tillämpa inte produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Orsakar ögonirritation.

Använd koferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.

Ifall någon allvarig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING

Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Förvaras oäkommigt för barn. Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningsstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING

Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING

Spruta innehållande 2 ml preparat, engångsapplicatorer med pensel.

Senaste uppdatering: 15.04.2021/6